ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 19 décembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant statut des militaires campés d'Afrique", a donné en sa séance du 18 avril 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications qui rencontrent les intentions du Gouvernement.

Ces modifications sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e December 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende statuut van de gekampeerde militairen in Afrika", heeft ter zitting van 18 April 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor in het ontwerp wijzigingen aan te brengen die aan de bedoelingen van de Regering beantwoorden

Men vindt die wijzigingen in de hierna volgende tekst terug:

ARRETE DU REGENT PORTANT LE STATUT DU PERSONNEL CAMPE D'AFRIQUE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 1er, 29, 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du portant le statut du personnel du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique;

Considérant que le maintien de l'indépendance nationale et de l'intégrité du territoire nécessite l'organisation d'une base militaire dans les territoires d'outremer;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Tout militaire qui souscrira un engagement volontaire de servir en Afrique peut être envoyé sur ce continent sans bénéficier du statut du cadre permanent d'Afrique Ces militaires sont dits "militaires campés d'Afrique".

Les agents du Ministère de la Défense nationale, ou ceux d'autres ministères détachés pour la durée de leur engagement au Ministère de la Défense nationale, peuvent être désignés, à leur demande, pour effectuer temporairement du service à la base métropolitaine d'Afrique, sans bénéficier du statut des membres du cadre permanent.

Ils sont assimilés pour cette durée aux militaires campés, dans les conditions déterminées par le Ministre de la Défense nationale.

Article 2.-

Les militaires campés d'Afrique et les agents de l'Etat assimilés restent soumis à leur statut dans l'armée, dans la force aérienne, dans la force navale ou dans l'administration générale. Ils restent notamment soumis au régime général des rétributions, allocations et indemnisations métropolitaines sous réserve des modifications qui y seront apportées par le Roi.

Article 3.-

Aucun médecin ne peut faire partie des militaires campés d'Afrique s'il ne satisfait aux dispositions légales et réglementaires relatives à l'art de guérir au Congo belge.

Article 4.-

La durée de chaque séjour en Afrique comme militaire campé ne peut, en temps de paix, dépasser un an. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, le Ministre de la Défense nationale peut prolonger ce délai. Dans ce cas, il décide qu'à partir d'une date qu'il fixe, certaines dispositions statutaires propres aux membres du cadre permanent de la base d'Afrique leur seront applicables.

Article 5.-

Les militaires campés d'Afrique ne peuvent ni se faire accompagner, ni se faire rejoindre en Afrique par leur famille.

Article 6.-

Il est accordé à chaque militaire campé d'Afrique de bonne conduite :

1° au Congo : un jour de congé par mois de présence en Afrique;

2° en Belgique : deux jours de congé par mois de présence en Afrique.

En ce qui concerne les miliciens, ces congés remplacent ceux dont ils auraient bénéficié en Europe pendant la durée correspondante à leur séjour en Afrique.

Article 7.-

La hiérarchie des militaires campés d'Afrique est déterminée par le grade et par l'ancienneté dans le grade, que ces militaires appartiennent à l'armée de terre, à la force aérienne, à la force navale ou à l'administration générale.

Le Ministre de la Défense nationale peut assimiler certains militaires campés d'Afrique au rang de sous-officier. Il détermine les conditions dans lesquelles se feront ces assimilations.

Article 8.-

La préséance entre les militaires campés d'Afrique, les membres du personnel permanent de la base, les agents de l'administration d'Afrique et les militaires de la force publique est déterminée par le grade effectif ou d'assimilation.

En cas d'égalité ou d'équivalence de grade, la préséance est déterminée par l'ancienneté dans ce grade.

En cas d'ancienneté égale dans le grade égal ou équivalent, la préséance est déterminée par l'ancienneté dans le grade immédiatement inférieur.

Article 9.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1950.

Article 10.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

BESLUIT VAN DE REGENT HOUDENDE HET STATUUT VAN HET GEKAMPEERD PERSONEEL IN AFRIKA.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 1, 29, 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van houdende het statuut van het personeel van het vast kader der basis van het moederland in Afrika;

Overwegende dat het behoud van de nationale onafhankelijkheid en van de ongeschondenheid van het grondgebied de inrichting vergt van een militaire basis in de overzeese gebieden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdedigin en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Alle militairen, die een vrijwillige verbintenis ondertekenen om in Afrika te dienen, kunnen naar dat continent gestuurd worden zonder het statuut van het vast kader van Afrika te genieten. Die militairen worden "gekampeerde militairen in Afrika" genoemd.

De personeelsleden van het Ministerie van Landsverdediging of die van andere ministeries, welke voor de duur van hun verbintenis bij het Ministerie van Landsverdediging

.../...

zijn gedetacheerd, kunnen op hun verzoek worden aangewezen om tijdelijk dienst te doen in de basis van het moederland in Afrika, zonder het statuut der leden van het vast kader te genieten.

Voor die duur worden zij, onder de door de Minister van Landsverdediging gestelde voorwaarden, met de gekampeerde militairen gelijkgesteld.

Artikel 2.-

De gekampeerde militairen in Afrika en de met hen gelijkgestelde leden van het Rijkspersoneel blijven onderworpen aan hun statuut bij het leger, bij de luchtmacht, bij de zeemacht of bij het algemeen bestuur. Op hen blijft namelijk van toepassing het algemeen stelsel dat inzake bezoldiging, toeslagen en vergoedingen in het moederland geldt, onder voorbehoud van de wijzigingen welke de Koning er in zal brengen.

Artikel 3.-

Geen enkel geneesheer kan tot de gekampeerde militairen in Afrika behoren, zo hij niet voldoet aan de wets- en reglementsbepalingen betreffende de geneeskunst in Belgisch-Congo.

Artikel 4.-

De duur van elk verblijf in Afrika als gekampeerd militair mag in vredestijd niet meer bedragen dan één jaar. In uitzonderlijke omstandigheden kan de Minister van Landsverdediging evenwel die termijn verlengen. In zodanig geval beslist hij dat sommige statutaire bepalingen, die speciaal voor de leden van het vast kader van de basis in Afrika gelden, vanaf een door hem bepaalde datum op hen toepasselijk zijn.

Artikel 5.-

De gekampeerde militairen in Afrika mogen zich niet door hun gezin naar Afrika laten vergezellen, noch het daarheen doen overkomen.

.../...

Artikel 6.-

Aan ieder gekampeerd militair in Afrika die zich goed gedraagt wordt verleend:

1° in Congo: een dag verlof per maand aanwezigheid in Afrika;

2° in België: twee dagen verlof per maand aanwezigheid in Afrika

Voor de miliciens komen deze verlofdagen in de plaats van die, welke zij in Europa zouden gekregen hebben tijdens de duur die met hun verblijf in Afrika overeenstemt.

Artikel 7.-

De rangopvolging der gekampeerde militairen in Afrika wordt bepaald door de graad en door de ancienniteit in de graad, om het even of die militairen tot het landleger, de luchtmacht, de zeemacht of het algemeen bestuur behoren.

De Minister van Landsverdediging kan sommige gekampeerde militairen in Afrika in rang met onderofficieren gelijkstellen. Hij stelt de voorwaarden vast waarin die gelijkstellingen geschieden.

Artikel 8.-

De voorrang onder de gekampeerde militairen in Afrika, de leden van het vast personeel der basis, de personeelsleden van het Bestuur in Afrika en de militairen van de weermacht, wordt bepaald door de werkelijke graad of door de graad van gelijkstelling.

Bij gelijkheid of gelijkwaardigheid van graad, wordt de voorrang bepaald door de ancienniteit in die graad.

Bij gelijke ancienniteit in de gelijke of gelijkwaardige graad, wordt de voorrang bepaald door de ancienniteit in de onmiddellijk lagere graad.

.../...

Artikel 9.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 10.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs: J. SUETENS,		président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	H. PIERLOT,	assesseurs de la section de législation	
	E. VAN DIEVOET,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le avril 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De April 1950.
De Griffier van de Raad van State.

K. MEES.